|  |  |
| --- | --- |
| Eingangsdatum / Data wpływu |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **RAPORT Z REALIZACJI PROJEKTU Fundusz Małych Projektów** **INTERREG VI A** | **PROJEKTDURCHFÜHRUNGSBERICHT Kleinprojektefonds INTERREG VI A** |

[ ]  4.6

Wzmocnienie roli kultury i zrównoważonej turystyki w rozwoju gospodarczym, włączeniu społecznym i innowacjach społecznych

Stärkung der Rolle, die Kultur und nachhaltiger Tourismus für die Wirtschaftsentwicklung, die soziale Eingliederung und die soziale Innovation spielen

[ ]  6.3

Budowanie wzajemnego zaufania, w szczególności poprzez wspieranie działań ułatwiających kontakty międzyludzkie

Aufbau gegenseitigen Vertrauens, insbesondere durch Förderung der Zusammenarbeit zwischen Bürgern

|  |
| --- |
| **I. INFORMACJE OGÓLNE**  **ALLGEMEINE ANGABEN**  |
| 1. Numer projektu  Projekt-Nr. |  |
| 2. Tytuł projektu  Projekttitel |  |
| 3. Okres realizacji projektu Durchführungszeitraum |  |
| 4. Beneficjent (nazwa, adres)  Begünstigter (Name, Adresse)  |  |
| 5. Dane osoby do kontaktu(nazwisko, nr telefonu, adres mailowy) Kontaktdaten des Ansprechpartners (Name, Telefonnummer, E-Mail-Adresse) |  |
| **II. WNIOSEK O WYPŁATĘ DOFINANSOWANIA i DANE DOTYCZĄCE WKŁADU WŁASNEGO**  **ANTRAG AUF AUSZAHLUNG DER FÖRDERUNG UND ANGABEN ZUM EIGENANTEIL** |
| **Rozliczany pakiet działań (PD)**(Nr i nazwa według Umowy o dofinansowanie)**Abgerechnetes Arbeitspaket (AP)**(Nr. und Bezeichnung laut Fördervertrag) | **Wydatki ogółem w formie kwoty ryczałtowej według Umowy o dofinansowanie:****Gesamtkosten in Form eines Pauschalbetrages laut Fördervertrag:**-w EUR / in EUR- | **Kwota dofinansowania w formie kwoty ryczałtowej (EFRR) według Umowy o dofinansowanie:****Förderbetrag in Form eines Pauschalbetrages (EFRE) laut Fördervertrag:**-w EUR / in EUR- |
| PD 1:AP 1: |  |  |
| PD 2:AP 2: |  |  |
| PD 3:AP 3: |  |  |
| **ŁĄCZNIE / GESAMT** -w EUR / in EUR- |  |  |
| Środki z budżetu Państwa (RP) (jeśli wnioskowano)Förderbetrag aus dem staatlichen Haushalt (RP) (wenn beantragt)-w EUR / in EUR- |  |
| Środki z budżetu Kraju Związkowego Brandenburgia (LB) ( jeśli wnioskowano)Förderbetrag aus dem Haushalt des Landes Brandenburg (LB) (wenn beantragt)-w EUR / in EUR- |  |
| **Wkład własny (= „kwota ryczałtowa wydatków ogólnych” pomniejszona o „kwotę ryczałtową EFRR”), w tym:**Eigenanteil (= „Pauschalbetrag Gesamtkosten“ minus „Pauschalbetrag EFRE“, davon: |  |
| Środki publiczne / Öffentliche Mittel-w EUR / in EUR- |  |
| Środki prywatne / Private Mittel-w EUR / in EUR- |  |
| **III. RAPORT MERYTORYCZNY / SACHBERICHT** |
| 1. **Opis zrealizowanych działań oraz załączonych dokumentów** każdorazowo dla rozliczanego pakietu działań (w odniesieniu do Pkt. 6 Wniosku o dofinansowanie i § 1 Umowy o dofinansowanie) **Beschreibung der durchgeführten Aktivitäten sowie der beigefügten Nachweise** je abgerechnetes Arbeitspaket (laut Abs. 6 des Förderantrages und § 1 Fördervertrag)
 |
| **Pakiet działań 1 / Arbeitspaket 1**  |
| Opis działań | Beschreibung der Aktivitäten |
|  |  |
| Dokumenty potwierdzające realizację pakietu działań | Nachweise für die Umsetzung des Arbeitspaketes |
|  |  |
| **Pakiet działań 2 / Arbeitspaket 2**  |
| Opis działań | Beschreibung der Aktivitäten |
|  |  |
| Dokumenty potwierdzające realizację pakietu działań | Nachweise für die Umsetzung des Arbeitspaketes |
|  |  |
| **Pakiet działań 3 / Arbeitspaket 3**  |
| Opis działań | Beschreibung der Aktivitäten |
|  |  |
| Dokumenty potwierdzające realizację pakietu działań | Nachweise für die Umsetzung des Arbeitspaketes |
|  |  |
| 1. **Opis współpracy z Partnerem w projekcie** (por. Punkt 9 Wniosku o dofinansowanie)

**Beschreibung Zusammenarbeit mit dem Partner** (vgl. Punkt 9 des Förderantrages) |
| PL | DE |
|  |  |
| **3. Komunikacja i promocja UE i Programu INTERREG VI A** (por. punkt 10 Wniosku o dofinansowanie) /**Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit für die EU und das Programm INTERREG VI A** (vgl. Punkt 10 des Förderantrages) |
| Zrealizowane: | Durchgeführt: |
|  |  |
| **4. Wskaźniki produktu / Outputindikatoren**Należy podać wartość rzeczywiście udokumentowanych osiągniętych wskaźników produktu, niezależnie od tego, czy te wskaźniki zostały zadeklarowane jako dowody realizacji poszczególnych Pakietów działań i zostały już podane w Punkcie III.Anzugeben ist der Wert der tatsächlich nachweisbar erreichten Outputindikatoren, unabhängig davon, ob Outputindikatoren zugleich als Nachweis für die Umsetzung der einzelnen Arbeitspakete festgelegt wurden daher bereits unter Punkt III berichtet wurden. |
| **Wskaźniki produktu / Outputindikatoren** | zaplanowana liczba bewilligte Anzahl  | osiągnięta liczba erreichte Anzahl  |
| **RCO 87** Organizacje współpracujące ponad granicami Grenzübergreifend kooperierende Organisationen |  |  |
| **RCO 81**Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen  |  |  |
| **RCO 115** Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczneGemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen  |  |  |
| Wskaźniki rezultatu / Ergebnisindikatoren | zaplanowana liczbabewilligte Anzahl | osiągnięta liczbaerreichte Anzahl |
| Charakterystyczny dla projektu (np. konferencja, oznakowanie, publikacja itp.)Projektspezifisch (z.B. Konferenz, Beschilderung, Veröffentlichung usw.) |  |  |
| **RCR 84** Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu (należy załączyć formalne porozumienie o kontynuacji współpracy)Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (förmliche Vereinbarung über die Fortsetzung der Zusammenarbeit ist beizufügen) |  |  |
| 5. Jakie było oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne UE?In welchem Umfang leistete das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der horizontalen Prinzipien der EU? |
| **Polityki horyzontalne / Bereichsübergreifende Grundsätze** | pozytywne/ positiv | neutralne/ neutral | negatywne/ negativ |
| Zrównoważony rozwójNachhaltige Entwicklung | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Równość szans i niedyskryminacjaChancengleichheit und Nichtdiskriminierung | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Równy status kobiet i mężczyznGleichstellung von Männern und Frauen | [ ]  | [ ]  | [ ]  |
| Jeżeli oddziaływanie było pozytywne, proszę opisać formy działania | Bei positiver Auswirkung, bitte kurze Beschreibung der Maßnahmen  |
|  |  |
| 6. Czy w projekcie udzielona została pośrednia pomoc publiczna?Wurde im Rahmen des Projektes eine indirekte öffentliche Beihilfe gewährt? |
| [ ]  TAK / JA  | [ ]  NIE / NEIN  |
| **IV. DANE BANKOWE / KONTOVERBINDUNG** |
| Niniejszym wnioskujemy o wypłatę uznanej kwoty dofinansowania na poniższe dane bankowe.Hiermit beantragen wir die Auszahlung des anerkannten Förderbetrages auf die untenstehende Bankverbindung. |
| (IBAN)\* Numer rachunku bankowego \*symbol kraju (PL dla polskich banków + 26 cyfr)(IBAN)\* Kontonummer \*Ländercode (DE für deutsche Banken + 20 Ziffern) |  |
| BIC/SWIFT |  |
| Nazwa banku Kreditinstitut |  |
| Właściciel konta Kontoinhaber |  |
| Inne informacje np. numer sprawy (jeśli dotyczy)Weitere Angaben z.B. Aktenzeichen (falls zutreffend) |  |
| Numer rachunku bankowego (konto w PLN dla wypłat rezerwy celowej, dotyczy tylko polskich organizacji pozarządowych)Kontonummer (Konto in PLN für die Auszahlung der zweckgebundenen Reserve, nur für polnische Nichtregierungsorganisationen) |  |

|  |
| --- |
| **Oświadczenia / Erklärungen:** |
| Wyrażamy zgodę na udostępnienie wszelkich informacji niezbędnych do weryfikacji projektu instytucjom zaangażowanym w program oraz organom kontrolnym.Wir sind damit einverstanden, alle Informationen, die für die Prüfung des Projektes erforderlich sind, den am Programm beteiligten Institutionen, Kontrollorganen zur Verfügung zu stellen. |
| Zapewniamy poprawność i kompletność podanych informacji oraz załączonych dokumentów. Jesteśmy świadomi, że podanie nieprawdziwych lub niepoprawnych informacji może prowadzić do odpowiedzialności karnej.Wir versichern die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben und der beigefügten Unterlagen. Wir sind uns bewusst, dass die Angabe falscher oder inkorrekter Informationen zu strafrechtlicher Haftung führen kann. |
| Oświadczamy, że na rzecz finansowania kwalifikowalnych kosztów niniejszego projektów nie wykorzystano żadnych środków z innych programów dofinansowywanych przez Unię Europejską.Wir erklären, dass keine Mittel aus anderen von der Europäischen Union kofinanzierten Programmen zur Finanzierung der förderfähigen Kosten verwendet werden. |
| Oświadczamy, że projekt został dofinansowany wyłącznie ze środków wskazanych w Punkcie II (Wniosek o wypłatę dofinansowania i dane dotyczące wkładu własnego), nie doszło więc przy realizacji projektu do podwójnego dofinansowania kosztów. Jesteśmy świadomi, że podanie nieprawdziwych lub niepoprawnych informacji może prowadzić do odpowiedzialności karnej.Wir erklären, dass das Projekt allein aus den unter Ziffer II (Antrag auf Auszahlung der Förderung und Angaben zum Eigenanteil) genannten Mitteln finanziert wurde, es also bei der Durchführung des Projekts keine Doppelfinanzierung von Kosten gegeben hat. Wir sind uns bewusst, dass die Angabe falscher oder inkorrekter Informationen zu strafrechtlicher Haftung führen kann. |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **Miejsce, data****Ort, Datum** | **Podpis(-y) osoby(-ób) upoważnionej(-ych) do reprezentowania, pieczątka****Unterschrift(en) der zur Vertretung berechtigten Person(en), Stempel** |

**Załączniki / Anlagen:**

1. Zadeklarowane w Umowie o dofinansowanie dokumenty dla każdego z rozliczanych pakietów działań.

Nachweise je abgerechnetes Arbeitspaket wie im Zuwendungsvertrag festgelegt

1. Dokumenty potwierdzające osiągnięcie wskaźników produktu i rezultatów projektu, które nie zostały zadeklarowane jako dowody realizacji poszczególnych Pakietów działań (np. zdjęcia, programy wydarzeń, plakaty, ulotki, zaproszenia, screenshoty, listy uczestników/potwierdzenia udziału, inne dokumenty).

Nachweise, die die Erreichung der Outputindikatoren und der Ergebnisindikatoren belegen, die über die Nachweise je abgerechneten Arbeitspaket hinausgehen (z.B. Fotos, Veranstaltungsprogramme, Poster, Flyer, Einladungen, Screenshots, Teilnehmerlisten/Teilnahmebestätigungen, andere Nachweise).

1. Materiały wytworzone w ramach realizacji projektu (np. broszury, publikacje, katalogi, albumy).

Materialien, die im Rahmen der Projektdurchführung erstellt wurden (z.B. Broschüren, Publikationen, Kataloge, Bilderbände)

1. Dokumenty potwierdzające działania informacyjne i promocyjne (zdjęcia, artykuły prasowe, informacje z FB, zrzuty ekranu lub wydruki ze stron internetowych itp.).

Nachweise, die die Informations- und Werbemaßnahmen bestätigen (Fotos, Presseartikel, FB-Beiträge, Screenshots oder Ausdrucke von Websites usw.).

1. Formalne porozumienie o kontynuacji współpracy po zakończeniu dofinansowanego projektu – jeśli dotyczy.

Förmliche Vereinbarung über die Fortsetzung der Zusammenarbeit – falls zutreffend.

1. Materiał zdjęciowy wysokiej jakości (dokumentacja fotograficzna/wideo), jak również gotowy do publikacji krótki opis celów i rezultatów projektu o objętości ½ strony DIN A4 w formie cyfrowej, w polskiej i niemieckiej wersji językowej, zgodnie z **§ 4pkt. 5 umowy o dofinansowanie**.

 Qualitativ hochwertiges Bildmaterial (Foto-/Video-Dokumentation) sowie eine veröffentlichungsreife Kurzbeschreibung der Ziele und Ergebnisse des Projektes im Umfang einer ½ DIN A4-Seite in digitaler Form in deutscher und polnischer Sprachfassung zur Verfügung, gemäß **§ 4 Pkt. 5 des Vertrages über die Förderung eines Projektes.**

Prosimy o przesłanie podpisanego Raportu z realizacji projektu wraz z załącznikami w formie plików PDF i Word na adres mailowy: fmp@euroregion-snb.pl

Bitte reichen Sie diesen Projektdurchführungsbericht mit sämtlichen Anlagen rechtsverbindlich unterschrieben per E-Mail (PDF-Datei und Word-Datei) an: fmp@euroregion-snb.pl ein